

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0582

Martedì 23.10.2001

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ LE UDIENZE
- ◆ VENTIDUESIMA CONGREGAZIONE GENERALE DEL SINODO DEI VESCOVI
- ◆ UDIENZA AI MEMBRI DELLA FONDAZIONE GIOVANNI PAOLO II (POLONIA)
- ◆ RINUNCE E NOMINE
- ◆ INTERVENTO DELLA SANTA SEDE AL COMITATO ESECUTIVO DELL'ALTO COMMISSARIATO DELLE NAZIONI UNITE PER I RIFUGIATI (ACNUR)
- ◆ AVVISO DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE
- ◆ AVVISO DI CONFERENZA STAMPA

## ◆ LE UDIENZE

LE UDIENZE

Il Santo Padre ha ricevuto questa mattina in Udienza:  
Membri della Fondazione Giovanni Paolo II (Polonia).

Giovanni Paolo II ha ricevuto oggi i seguenti partecipanti alla X Assemblea Generale Ordinaria del Sinodo dei Vescovi:

Em.mo Card. Lubomyr Husar, M.S.U., Arcivescovo Maggiore di Lviv degli Ucraini (Ucraina);

S.E. Mons. Justo Mullor García, Nunzio Apostolico e Presidente della Pontificia Accademia Ecclesiastica;

Rev.mo P. Giacomo Bini, O.F.M., Ministro Generale dell'Ordine Francescano Frati Minori (Italia);

Rev.mo P. Merino Aquilino Bocos, C.M.F., Superiore Generale dei Missionari Figli del Cuore Immacolato di Maria (Spagna);

Rev.mo P. Virginio Domingo Bressanelli, S.C.I., Superiore Generale dei Sacerdoti del Sacro Cuore di Gesù (Argentina);

Rev.mo P. Ab. François Eid, O.M.M., Superiore Generale dell'Ordine Maronita Mariamita (Libano);

Rev.mo P. David A. Fleming, S.M., Superiore Generale della Società di Maria (Stati Uniti d'America);

Rev.mo P. Peter-Hans Kolvenbach, S.I., Preposito Generale della Compagnia di Gesù (Paesi Bassi);

Rev.mo P. Camilo Maccise, O.C.D., Preposito Generale dei Carmelitani Scalzi (Messico);

Rev.mo P. Antonio Pernia, S.V.D., Superiore Generale della Società del Verbo Divino (Filippine);

Rev.mo P. Ab. Thierry Portevin, O.S.B. Subl., Presidente della Congregazione Benedettina Sublacense (Francia);

Rev.mo P. Joseph William Tobin, C.S.S.R., Superiore Generale della Congregazione del Santissimo Redentore (Stati Uniti d'America).

[01692-01.02]

#### **VENTIDUESIMA CONGREGAZIONE GENERALE DEL SINODO DEI VESCOVI**

Alle 9 di ieri, lunedì 22 ottobre, alla presenza del Santo Padre, con il canto dell'Ora Terza ha avuto luogo la ventiduesima Congregazione Generale della X Assemblea Generale Ordinaria del Sinodo dei Vescovi, per la lettura dell'*Elenco unicus Propositionum*.

Presidente Delegato di turno l'Em.mo Card. Giovanni Battista Re, Prefetto della Congregazione per i Vescovi. A questa Congregazione Generale, che si è conclusa alle 11.35 con la recita dell'*Angelus Domini*, erano presenti 229 Padri Sinodali.

[01691-01.01]

#### **UDIENZA AI MEMBRI DELLA FONDAZIONE GIOVANNI PAOLO II (POLONIA) DISCORSO DEL SANTO PADRE IN LINGUA ORIGINALE TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA SALUTO IN LINGUA INGLESE**

Alle 11 di questa mattina, nell'Aula Paolo VI, il Santo Padre ha ricevuto in Udienza i Membri della Fondazione Giovanni Paolo II (Polonia) ed ha loro rivolto il discorso che pubblichiamo di seguito:

#### **DISCORSO DEL SANTO PADRE IN LINGUA ORIGINALE**

Szanowni Państwo,

Serdecznie witam Was wszystkich, którzy przybyliście do Rzymu, aby uroczycie obchodzić 20-lecie Fundacji Jana Pawła II. Pozdrawiam Księdza Kardynała Franciszka, metropolitę krakowskiego oraz wszystkich obecnych tu arcybiskupów i biskupów. Witam Radę Fundacji na czele z jej przewodniczącym księdzem arcybiskupem Szczepanem Wesołym, księży dyrektorów poszczególnych instytucji Fundacji, jak również przewodniczących i członków Kół Przyjaciół Fundacji z Belgii, Danii, Francji, Hiszpanii, Indonezji, Kanady, Meksyku, Niemiec, Polski, Singapuru, Stanów Zjednoczonych Ameryki, Szwecji, Wenezueli i Wielkiej Brytanii. Cieszę się, że mogę Was tu dzisiaj gościć.

Kiedy przed dwudziestu laty powoływałem do życia Fundację, pragnąłem, aby podjęła ona szeroką działalność: kulturalną, naukową, społeczną i duszpasterską. Chciałem, aby powstało środowisko, które by podtrzymywało i pogłębiało więzi między Stolicą Apostolską a narodem polskim, i które dbałoby o upowszechnianie dziedzictwa kultury chrześcijańskiej i nauki Kościoła w świecie. Z tego pragnienia zrodził się program. Przewidywał on, iż Fundacja podejmie wysiłki w celu gromadzenia dokumentacji związanej z pontyfikatem oraz w celu rozpowszechniania nauczaniapapieskiego i kościelnego Magisterium. Drugim zadaniem miała być promocja chrześcijańskiej kultury przez nawiązywanie kontaktów i współpracy z polskimi oraz międzynarodowymi ośrodkami naukowymi i twórczymi, jak również przez pomoc młodym - szczególnie z Europy Środkowowschodniej w zdobywaniu wykształcenia. Siedzibą Fundacji miał być Dom Polski przy via Cassia w Rzymie. Miał on stać się "punktem spotkania z kulturami i tradycjami, z różnymi historiami w obrębie jednej wielkiej kultury, która jest kulturą chrześcijańską, tradycją chrześcijańską, historią Kościoła, a także historią ludzkości" (audiencja, 7.XI.1981).

Jeżeli dziś, po dwudziestu latach, wracam do tych założeń, to dlatego, że wydaje się, iż można już w odniesieniu do nich podjąć ocenę działalności Fundacji. Nie jest to zadanie trudne. Co roku bowiem Rada Fundacji zdawała mi szczegółowy raport z tego, co udało się dokonać. Wiem zatem, że dzięki inicjatywom trzydziestu sześciu Kół Przyjaciół Fundacji w czternastu krajach i dzięki hojności tysięcy ludzi dobrej woli na całym świecie powstał fundusz, który zabezpiecza funkcjonowanie czterech ważnych instytucji: Domu Polskiego w Rzymie, Ośrodka Dokumentacji Pontyfikatu, Instytutu Kultury Chrześcijańskiej oraz Domu Fundacji Jana Pawła II w Lublinie. Wiem też, że rzymski Dom służy przybywającym do grobów apostolskich pielgrzymom wielką pomocą organizacyjną i duszpasterską. Ośrodek Dokumentacji Pontyfikatu staje się centrum informacji nie tylko o działalności i nauczaniu Papieża, ale również o życiu Kościoła w złożonej rzeczywistości współczesnego świata, na przestrzeni ostatnich dwudziestu trzech lat. Dom Polski i Ośrodek Dokumentacji stwarzają bazę materialną i duchową dla działalności Instytutu Kultury Chrześcijańskiej w Rzymie. Instytut nawiązuje kontakty ze środowiskami naukowymi i twórczymi w Polsce i na świecie. Z jednej strony stara się podtrzymywać pamięć o chrześcijańskich korzeniach naszej kultury, z drugiej zaś podejmuje wysiłek kształcenia elit, które tego chrześcijańskiego ducha będą przekazywać kolejnym pokoleniom w Europie i na innych kontynentach. Młodzi ludzie z całego świata mają możliwość w ramach tzw. «Uniwersytetu Letniego» zapoznawać się z historią, z której wyrasta chrześcijańska tradycja i ze współczesnością Kościoła i świata, w której ta tradycja znajduje swą kontynuację.

Inicjatywą, z której chyba najbardziej należy się cieszyć, jest fundusz stypendialny dla młodych z Europy środkowej i wschodniej oraz z innych krajów byłego Związku Radzieckiego. Jak wiem, gościnne progi Domu Fundacji w Lublinie opuściło już ponad stu siedemdziesięciu absolwentów. Ukończywszy studia w różnych dziedzinach na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim i na innych uczelniach polskich, powrócili oni w swe ojczyste strony i stali się gorliwymi promotorami nauki i kultury opartej na solidnych fundamentach ponadczasowych wartości. Wiem też, że kolejnych stu czterdziestu pięciu studentów kontynuuje naukę. Niedawno mogłem ich tu gościć i osobiście poznać. Jakże cenne jest to dzieło! Kto inwestuje w człowieka, w jego wszechstronny rozwój, nigdy nie traci. Owoce takiej inwestycji są wiecznotrwałe.

Jeśli po dwudziestu latach działalności Fundacja może powiedzieć *exegi monumentum*, to właśnie myśląc o tym duchowym pomniku, jaki nieustannie, choć bez rozgłosu, jest wykuwany w sercach i umysłach osób, środowisk i całych społeczeństw. Nie ma wspanialszego i trwalszego pomnika dla naszych czasów, jak ten wznoszony ze spizu nauki i kultury.

Dziękuję wszystkim, którzy na przestrzeni tych dwudziestu lat w jakikolwiek sposób wspierali działalność Fundacji i tym, którzy mądrze i z oddaniem tę działalność prowadzili. Proszę, nie ustawajcie w tym dobrym

dziele. Niech ono stale się rozwija. Niech wspólny wysiłek wsparty Bożą pomocą nadal przynosi wspaniałe owoce.

Dziękuję Wam za przybycie i za to dzisiejsze spotkanie. Niech Bóg wam błogosławi!

[01695-09.01] [Testo originale: Polacco]

### TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA

Illustri Signori,

Saluto cordialmente tutti voi, giunti a Roma, per celebrare solennemente il ventesimo della Fondazione Giovanni Paolo II. Saluto il Signor Cardinale Franciszek, metropolita di Cracovia e tutti gli arcivescovi e vescovi qui presenti. Saluto il Consiglio della Fondazione con a capo il suo presidente l'arcivescovo Szczepan Wesoły, i direttori delle singole istituzioni della Fondazione, come anche i presidenti e i membri dei Circoli degli Amici della Fondazione che vengono dal Belgio, dalla Danimarca, dalla Francia, dall'Indonesia, dalla Spagna, dal Canada, dal Messico, dalla Germania, dalla Polonia, da Singapore, dagli Stati Uniti d'America, dalla Svezia, dal Venezuela e dalla Gran Bretagna. Sono lieto di potervi ospitare oggi.

Quando vent'anni fa istituì la Fondazione, desideravo che essa intraprendesse una vasta attività: culturale, scientifica, sociale e pastorale. Volevo, che si formasse un ambiente che avrebbe sostenuto e approfondito i legami tra la Sede Apostolica e la nazione polacca, e che avrebbe curato la diffusione nel mondo del patrimonio della cultura cristiana e del magistero della Chiesa. Da quel desiderio nacque il programma. Prevedeva che la Fondazione si sarebbe assunta lo sforzo mirante a raccogliere la documentazione riguardante il pontificato e quello di diffondere l'insegnamento pontificio e il magistero della Chiesa. Il secondo compito doveva essere la promozione della cultura cristiana mediante l'allacciamento dei contatti e della collaborazione con i centri scientifici e artistici polacchi ed internazionali, come anche mediante l'aiuto offerto ai giovani, in modo particolare dell'Europa Centro-Orientale nel conseguimento dell'istruzione. La sede della Fondazione doveva essere la Casa Polacca in Via Cassia, a Roma. Essa doveva diventare il "punto d'incontro con le culture e con le tradizioni, con vari corsi della storia nell'ambito di una grande cultura che è la cultura cristiana, la tradizione cristiana, la storia della Chiesa, ed anche la storia dell'umanità" (Udienza, 7.XI.1981).

Se oggi, dopo vent'anni, torno a quelle premesse, lo faccio perché mi sembra che è ormai possibile, in riferimento ad essi, tentare una valutazione dell'attività della Fondazione. Non è un compito difficile. Ogni anno, infatti, il Consiglio della Fondazione, mi presentava un dettagliato rapporto di quanto si riusciva a realizzare. Sono dunque a conoscenza del fatto che, grazie alle iniziative di trentasei Circoli degli Amici della Fondazione in quattordici paesi e grazie alla generosità di migliaia di uomini di buona volontà in tutto il mondo, è stato istituito un fondo, che garantisce il funzionamento di quattro importanti istituzioni: della Casa Polacca a Roma, del Centro di Documentazione del Pontificato, dell'Istituto di Cultura Cristiana e della Casa della Fondazione Giovanni Paolo II a Lublino. So anche che la Casa di Roma offre un grande aiuto organizzativo e pastorale ai pellegrini che giungono alle soglie apostoliche. Il Centro di Documentazione del Pontificato sta diventando un autentico centro d'informazione riguardante non soltanto l'attività e l'insegnamento del Papa, ma anche la vita della Chiesa nella complessa realtà del mondo di oggi, nell'arco degli ultimi ventitre anni. La Casa Polacca e il Centro di Documentazione formano la base materiale e spirituale per l'attività dell'Istituto di Cultura Cristiana a Roma. Esso, stringe i contatti con ambienti scientifici e artistici in Polonia e nel mondo. Da un lato cerca di sostenere il ricordo delle radici cristiane della nostra cultura, dall'altro intraprende lo sforzo di formare delle élite, che trasmetteranno questo spirito cristiano alle successive generazioni in Europa e in altri continenti. Nell'ambito della cosiddetta «Università Estiva» i giovani di tutto il mondo hanno la possibilità di conoscere la storia, da cui nasce la tradizione cristiana e l'oggi della Chiesa e del mondo, nel quale tale tradizione trova la propria continuazione.

L'iniziativa per la quale forse bisogna rallegrarsi più di ogni altra è il fondo per le borse di studio per i giovani dell'Europa centrale e orientale e di altri paesi dell'ex Unione Sovietica. Per quanto sappia, ormai oltre centosettanta laureati hanno lasciato le soglie ospitali della Casa della Fondazione a Lublino. Dopo aver conseguito gli studi in vari campi all'Università cattolica di Lublino e nelle altre università polacche, ritornarono

nelle proprie patrie e sono diventanti zelanti promotori della scienza e della cultura basate sul solido fondamento dei valori perenni. Gli altri centoquarantacinque studenti continuano i loro studi. Recentemente ho potuto ospitarli qui e conoscerli personalmente. Quanto è preziosa quest'opera! Chi investe nell'uomo, nel suo sviluppo totale, non perde mai. I frutti di tale investimento sono imperituri.

Se la Fondazione, dopo vent'anni di attività, può dire *exegi monumentum*, è proprio pensando ad un monumento spirituale, che continuamente, anche se senza clamore, viene scolpito nei cuori e nelle menti delle persone, degli ambienti e delle società intere. Non vi è un monumento per i nostri tempi, più magnifico e più durevole, di questo che viene forgiato nel bronzo della scienza e della cultura.

Il mio grazie va a tutti coloro che nell'arco di questi vent'anni hanno sostenuto in qualunque modo l'attività della Fondazione e a coloro che guidarono tale attività con saggezza e dedizione. Vi prego, non cessate in questa buona opera. Che essa continui a svilupparsi. Che il comune sforzo sostenuto dall'aiuto di Dio continui a produrre magnifici frutti.

Vi ringrazio per essere venuti e per questo incontro. Dio vi benedica!

[01695-01.01] [Testo originale: Polacco]

### SALUTO IN LINGUA INGLESE

My greeting goes also to those of you who are from English-speaking parts of the world. To you who are committed to supporting the ideals and work of the *John Paul II Foundation* I express my heartfelt appreciation and gratitude. What you are involved in is nothing less than the passing on of our Christian heritage to future generations, by making better known important elements of the culture that has fed and nourished the Polish spirit in its constant search for excellence. Much has been done in the twenty years of the Foundation's existence. I am especially happy at what has been achieved in the vital realm of helping the education and training of men and women who will bear the imprint of a wisdom and human experience that the world urgently needs.

You, the Friends of the *Foundation*, come from many countries. You are as it were a sign of the universality of the truths and values of our heritage. They are universal because they are deeply imbued with the Gospel message of salvation in Jesus Christ. May the Lord Jesus sustain you and your families in the gift of faith received through that heritage! Thank you.

[01695-02.01] [Original text: Polish]

### RINUNCE E NOMINE • NOMINA DEL PRESIDENTE DEL PONTIFICIO COMITATO PER I CONGRESSI EUCARISTICI INTERNAZIONALI

Il Santo Padre ha nominato Presidente del Pontificio Comitato per i Congressi Eucaristici Internazionali l'Em.mo Card. Jozef Tomko.

[01696-01.01]

### INTERVENTO DELLA SANTA SEDE AL COMITATO ESECUTIVO DELL'ALTO COMMISSARIATO DELLE

Si è tenuta a Ginevra, dall'1° al 5 ottobre 2001, la 52a Sessione del Comitato Esecutivo dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i Rifugiati (ACNUR).

S.E. Mons. Diarmuid Martin, Osservatore Permanente della Santa Sede presso l'Ufficio delle Nazioni Unite e delle Istituzioni Specializzate, ha pronunciato, il 2 ottobre scorso, l'intervento che pubblichiamo di seguito:

• **INTERVENTO DI S.E. MONS. DIARMUID MARTIN**

This meeting of the Executive Committee takes place at a moment when we are commemorating the 50th anniversary of the 1951 Geneva Convention on the Status of Refugees. The Convention, with its 1967 Protocol, is and remains the foundation of the international protection regime for refugees.

**1. There must be no corrosion of the international protection regime**

At the time of its publication, the 1951 Convention was undoubtedly an innovative and courageous document. It has been truly a lifeline for so many millions of persons in all parts of the world, who have been able to flee the horrors of persecution and to begin once again fully to realise their personal dignity, their inalienable rights and their rich talent. It is important that we celebrate its 50th anniversary with that same innovative spirit and courage with which it was launched.

It would be indeed be sad if, especially in parts of the world that have witnessed such widespread economic prosperity in the past fifty years, we were to witness a subtle move towards a narrower and more restrictive interpretation of the Convention. It would be sad if serious inadequacies in the application of the Convention were to be overlooked or tolerated or if a slow but constant erosion were to enter into the international protection system.

In speaking recently of this anniversary, Pope John Paul II noted "the right to asylum must never be set aside for those who require it" (Address on 29 July 2001). The concept of asylum constitutes a major acquisition of modern international legal culture. We must all work to safeguard, consolidate and, where necessary deepen the regime of asylum and protection and to strengthen its application in the changing situation of our world.

The increase in today's world of internal conflicts has produced growing numbers of internally displaced persons, reaching now over 20 millions. A set of Guiding Principles on Internal Displacement has been introduced by the United Nations in 1998, outlining their rights, as well as the obligations of governments and insurgent groups towards these populations. But the lack of a truly effective international protection system for those people is more and more evident. A true international protection regime must cover all those who lack adequate legal protection. As the nature of conflict in today's world changes, so too must the nature of the international response.

**2. The need for resources**

An international culture which places the universality of human rights as one of its core principles, cannot remain indifferent to the fact that millions of refugees must still live in inhuman conditions. Millions of persons are still fleeing from persecution, war or because of their convictions. The number of those forcibly on the move is on the increase. The figures concerning the possible dimensions of the current Afghan refugee crisis are daunting.

In this broad context, the full application of the Convention will require a larger and more predictable financial resource base for the Office of the High Commissioner. My Delegation appreciates the efforts being made by the High Commissioner to ensure the most effective use of funds. There is, however, a limit to what can be achieved through efficiency measures. Going beyond that limit could mean wounding the very effectiveness of the organization and its capacity to carry out its mission. That mission is a non-negotiable.

The adequate application of the Convention today will also require a more just concept of burden sharing. A disproportionately high burden for the international protection of refugees falls on poorer countries that, very often at short notice, must play host to millions of persons displaced by conflict or insecurity. In some wealthier parts of the world, by contrast, new restrictions are making it ever more difficult for people even to have recourse

to the legal framework of protection based on the Convention. Making access to legal protection ever more difficult means that, at times, people are being forced into the hands of unscrupulous networks of smugglers and to have recourse to means outside the law. The legal framework exists to come to the assistance of people who are enduring persecution. They have a fundamental right to access to its mechanisms.

### 3. Address the root causes of forced movements

While working to maintain the integrity of the protection system and sustain its functioning, we must also urgently address the root causes of forced movements of population. The community of nations must move towards a more coherent approach. The root causes of the instability which causes forced population movement must be addressed. Countries in all parts of the world and their citizens must be able to be protagonists of a common vision of development aimed at inclusion. Exclusion, in so many forms, is still a dramatic characteristic of a world that likes to consider itself global!

Only efforts that aim at overcoming such widespread exclusion and inequalities will in the long-term address the root causes of forced movement. This will require comprehensive programmes to create security for people through, *inter alia*, debt relief, increased and more effective development assistance, investment in people and their creative capacities, participative and democratic governance structures and the creation of those infrastructures which enable people to remain in their own land. Coherent efforts at reducing arms expenditures and at conflict prevention are ever more urgent.

### 4. Racism and intolerance

In speaking of the causes of forced movement of people the Delegation of the Holy See, would like to recall particularly the conclusions of the recent World Conference against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance, which concluded in Durban less than one month ago. The Durban Declaration noted how racial discrimination is one of the factors that contribute to forced displacement. The Programme of Action of the Durban Conference addressed those special forms of intolerance which refugees face as they endeavour to engage in the life of the societies of their host countries. It spoke of the need to take particular steps to protect refugees and internally displaced women and girls from forms of violence to which they are particularly exposed.

The Durban Conference produced a strong reaffirmation of the commitment of States to respect and implement humanitarian obligations relating to the protection of refugees, asylum seekers, returnees and internally displaced persons. It underlined the urgency of finding durable solutions, in particular through voluntary return in safety and dignity to their own countries, or through resettlement or local integration.

But if we try fully to understand the significance of the Durban Conference, we must realise that it was calling our attention to something even deeper. The Durban Declaration stresses the fundamental concept that all people and individuals constitute one human family. Within that one family there can be no place for theories of racial superiority. It is much more the question of finding a way to overcome divisions of culture, civilization and of religion, so that we can create

an inclusive family of humankind, which has a special concern for its weakest and most excluded brothers and sisters, the world's refugees.

[01697-02.01] [Original text: English]

## **AVVISO DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE • CAPPELLA PAPAIE PER LA CONCLUSIONE DELLA X ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA DEL SINODO DEI VESCOVI**

Sabato 27 ottobre 2001, alle ore 10.30, il Santo Padre Giovanni Paolo II presiederà nella Basilica Vaticana la concelebrazione dell'Eucaristia con i Padri Sinodali, in occasione della conclusione della X Assemblea Generale

Ordinaria del Sinodo dei Vescovi sul tema: "*Episcopus minister Evangelii Iesu Christi propter spem mundi*".

[01693-01.01]

**AVVISO DI CONFERENZA STAMPA**

Si informano i giornalisti accreditati che **venerdì 26 ottobre 2001**, alle **ore 12.45**, nell'*Aula Giovanni Paolo II* della Sala Stampa della Santa Sede, ha luogo la **Conferenza Stampa di chiusura dei lavori della X Assemblea Generale Ordinaria del Sinodo dei Vescovi**.

[01694-01.01]

---